

Il Portale www.planet-beruf.de

PRIMI PASSI NELLA SCELTA DELLA FORMAZIONE PROFESSIONALE

MEIN START IN DIE AUSBILDUNG



Informazioni per i genitori
Informationen für die Eltern

Edito da:
Herausgeber:

Com.It.Es. Dortmund
Comitato degli Italiani all'Estero
Komitee der Italiener im Ausland

c/o Auslandsgesellschaft NRW
Steinstraße 48 | 44147 Dortmund

Tel 0231 - 838 00 65

Fax 0231 - 8380056

info@comites-dortmund.de

www.comites-dortmund.de

Presidente: Marilena Rossi

Com.It.Es. Colonia
Comitato degli Italiani all'Estero
Komitee der Italiener im Ausland

Bayenstraße 13
50678 Köln

Tel 0221 - 932 03 80

Fax 0221 - 932 03 82

info@comitescolonia.de

www.comitescolonia.de

Presidente: Rosella Benati

Ein Teil der Texte sowie der Berufswahlfahrplan dieser Broschüre sind mit freundlicher Genehmigung der Bundesagentur für Arbeit entnommen aus dem Berufswahlfahrplan im Internetportal www.planet-beruf.de (Eltern > Fahrplan zum Beruf > Berufswahlfahrplan > Step by Step).

Jede anderweitige Nutzung oder Verwertung der Texte bedarf der vorherigen Genehmigung durch die Bundesagentur für Arbeit.




planet-beruf.de ist eine Medienkombination der Bundesagentur für Arbeit, bestehend aus dem Internetportal sowie regelmäßig erscheinende Printmedien. Sie begleitet Jugendliche im Bereich der Sekundarstufe I (Hauptschulabschluss, Mittlerer Bildungsabschluss) in allen Phasen des Berufswahlprozesses, bei der Bewerbung um einen Ausbildungsplatz und darüber hinaus.

Sie unterstützt Eltern dabei, ihre Kinder bei Berufswahl und Bewerbungsvorbereitung zu begleiten und versorgt Lehrkräfte mit aktuellen Informationen für den Berufswahlunterricht in der Schule.

ACCOMPAGNARE LA SCELTA PROFESSIONALE

La scelta della professione è un passo decisivo: un programma di formazione professionale è molto importante affinché vostro figlio possa essere indipendente ed avere successo nella vita. Inoltre una qualifica professionale riconosciuta protegge dalla disoccupazione e offre spesso la possibilità di avanzamento di carriera.



planet-beruf.de è una combinazione di media che sostiene e accompagna i vostri figli in tutte le fasi dell'orientamento professionale. Il cuore della combinazione dei media è il portale www.planet-beruf.de. Nel "BERUFE-Universum" vostro figlio può informarsi, orientarsi e scoprire quali sono i propri interessi professionali ed i propri punti di forza personali, nonché individuare le professioni per lui adeguate. Il training riferito alla presentazione delle domande di lavoro aiuta vostro figlio nel corso del processo di presentazione delle sue candidature – dalla ricerca di un posto in un programma di formazione professionale, fino al colloquio di presentazione. L'offerta viene integrata da diversi documenti stampati e CD-ROM.

SCELTA PROFESSIONALE SECONDO PROGRAMMA

È importante che i vostri figli si occupino in tempo della loro scelta professionale. In tempo significa che la scelta professionale abbia già luogo due anni prima della fine della scuola!

Con la tabella di marcia della scelta professionale i vostri ragazzi capiranno quali compiti dovranno risolvere durante le tre tappe del processo di scelta professionale e cioè orientarsi, decidere e presentare domanda di assunzione. I compiti si trovano nella metà inferiore su „Deine Aktivitäten“ (Le tue attività). Nella parte superiore „Wichtige Termine“ (Appuntamenti importanti) vostro/a figlio/a viene avvisato di importanti appuntamenti riguardanti scadenze per domande d'impiego e iscrizioni.

DIE BERUFSWAHL BEGLEITEN

Die Berufswahl ist ein entscheidender Schritt: Eine Ausbildung ist sehr wichtig, damit Ihr Kind auf eigenen Füßen steht und im Leben weiterkommt. Zudem kann ein anerkannter Ausbildungsberuf vor Arbeitslosigkeit schützen und bietet oft Aufstiegsmöglichkeiten.

planet-beruf.de ist eine Medienkombination, die Ihr Kind in allen Phasen der Berufsorientierung unterstützt und begleitet. Das Herzstück der Medienkombination ist das Internetportal www.planet-beruf.de. Im BERUFE-Universum kann Ihr Kind seine beruflichen Interessen und persönlichen Stärken erkunden und sich passende Berufe dazu anzeigen lassen. Das Bewerbungs-training hilft Ihrem Kind durch den Bewerbungsprozess – von der Ausbildungsstellen-suche bis zum Vorstellungsgespräch. Verschiedene Printmedien und CD-ROMs runden das Angebot ab.

BERUFSWAHL NACH PLAN

Es ist wichtig, dass sich Ihr Kind rechtzeitig mit der Berufswahl beschäftigt. Rechtzeitig heißt, am besten schon zwei Jahre vor dem Schulabschluss!

Mit dem Berufswahlfahrplan erfährt Ihr Kind, welche Aufgaben es während der drei Schritte des Berufswahlprozesses Orientieren, Entscheiden und Bewerben erledigen sollte. Die Aufgaben findet es in der unteren Hälfte unter „Deine Aktivitäten“. Im oberen Abschnitt „Wichtige Termine“ wird Ihr Kind auf wichtige Bewerbungs-fristen und Anmeldetermine hingewiesen.



CONSIGLI

Rivolgetevi in tempo all'orientamento professionale (Berufsberatung) della vostra Agenzia per il Lavoro (Agentur für Arbeit). Questa aiuta voi e i vostri ragazzi nella scelta di un posto di apprendistato.

Qui vostro figlio o vostra figlia trovano un sostegno, anche se non hanno trovato un posto di apprendistato. Prendete un appuntamento di orientamento professionale presso l'Agenzia per il Lavoro telefonando al **01801/555 111***

**Costo rete fissa 3,9 ct/min; Costo cellulare non più di 42 ct/min*



Altre informazioni su :

www.planet-beruf.de » Eltern » Fahrplan zum Beruf »

Berufsberatung & BiZ e www.arbeitsagentur.de » Bürgerinnen & Bürger » Arbeit und Beruf » Berufswahl » Berufsberatung.

PLANET-BERUF.DE-MEZZI DI COMUNICAZIONE PER VOI E I VOSTRI RAGAZZI

Portale per genitori

E' importante poter dare buoni consigli ai propri figli in occasione della scelta professionale, in questo può aiutarvi planet-beruf.de. Sul portale per genitori www.planet-beruf.de riceverete tutte le informazioni necessarie:

1. Fahrplan zum Beruf indica ai genitori la strada attraverso tutte le fasi della scelta professionale.
2. Mein Kind unterstützen indica ai genitori come sostenere le inclinazioni e gli interessi dei loro ragazzi durante la fase della presentazione della domanda d'impiego.
3. Ausbildung & Beruf vi informa sulle diverse possibilità d'impiego e sui settori presenti nel mercato dell'apprendistato.



TIPPS

Wenden Sie sich rechtzeitig an die Berufsberatung Ihrer Agentur für Arbeit. Sie hilft Ihnen und Ihrem Kind bei der Berufswahl und bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz. Hier findet Ihr Kind auch Unterstützung, wenn es keine Ausbildungsstelle gefunden hat. Vereinbaren Sie doch einen Beratungstermin bei Ihrer Agentur für Arbeit unter der Telefonnummer **01801/555 111***.

** Festnetzpreis 3,9 ct/min; Mobilfunkpreise höchstens 42 ct/min*



Mehr Informationen finden Sie auf:

www.planet-beruf.de » Eltern » Fahrplan zum Beruf »
Berufsberatung & BiZ und www.arbeitsagentur.de » Bürgerinnen &
Bürger » Arbeit und Beruf » Berufswahl » Berufsberatung.

PLANET-BERUF.DE-MEDIEN FÜR SIE UND IHR KIND



Elternportal

Den Kindern ein guter Ratgeber bei der Berufswahl sein - dabei hilft Ihnen planet-beruf.de. Im Elternportal von www.planet-beruf.de erhalten Sie die nötigen Hintergrundinformationen dafür:

1. Fahrplan zum Beruf weist Eltern den Weg durch alle Schritte der Berufswahlphase.
2. Mein Kind unterstützen zeigt, wie Eltern die Stärken und Interessen ihrer Kinder fördern und in der Bewerbungsphase helfen können.
3. Ausbildung & Beruf informiert über die verschiedenen Berufe und Branchen auf dem Ausbildungsmarkt.
4. Engagiert mitwirken zeigt Möglichkeiten, wie sich Eltern (beiräte) im Kontext der Berufsorientierung aktiv einbringen können.



4. Engagiert mitwirken indica la possibilità di come i genitori (comitati) si inseriscono attivamente nel processo di orientamento professionale.
5. Service offre dei link sulla scelta professionale e spiegazioni su diritti e doveri durante l'apprendistato. La newsletter per genitori informa su nuovi contenuti di www.planet-beruf.de.
6. planet-beruf.de regional riporta informazioni e indirizzi su temi dell'apprendistato nella propria regione.

Portale per scolari

www.planet-beruf.de fornisce ai vostri ragazzi in ogni fase del processo di scelta professionale le giuste informazioni.

Tra l'altro su BERUFE-Universum si può ricevere un primo orientamento professionale degli impieghi dalla A alla Z, sui propri interessi e sulle proprie inclinazioni. Trovate anche informazioni su come prepararsi a presentare domande di assunzione e a svolgere colloqui di lavoro.

BERUFE-Universum

Con il programma di auto-esplorazione i vostri figli possono scoprire quali sono le professioni per loro adeguate. Potete esaminare con loro Berufe-Universum su internet, www.planet-beruf.de » Schüler » Meine Talente » BERUFE-Universum.

Il programma di auto-esplorazione è articolato in quattro punti

1. interessi professionali
2. attitudini personali
3. comportamento
4. titoli di studio e votazioni

individuando così la formazione professionale adatta.



5. Service bietet Links zur Berufswahl sowie Erklärungen rund um Rechte und Pflichten während der Ausbildung. Der Newsletter für Eltern informiert über neue Inhalte auf www.planet-beruf.de.
6. [planet-beruf.de regional](http://planet-beruf.de) führt zu Informationen und Adressen rund um das Thema Ausbildung in der eigenen Region.



Schülerportal

www.planet-beruf.de versorgt Ihr Kind in jeder Stufe des Berufswahlprozesses mit den richtigen Informationen. Es kann sich dort u.a. erste Orientierungshilfen holen, sich über Berufe von A bis Z informieren, seine Interessen und Stärken im BERUFE-Universum erkunden und sich im Bewerbungstraining fit für Stellensuche, Bewerbung und Vorstellungsgespräch machen.

DAS BERUFE-UNIVERSUM

Mit dem Selbsterkundungsprogramm findet Ihre Tochter oder Ihr Sohn heraus, welche Berufe zu ihr bzw. ihm passen. Das BERUFE-Universum können Sie gemeinsam im Internet auf www.planet-beruf.de » Schüler » Meine Talente » BERUFE-Universum durcharbeiten.

Das Selbsterkundungsprogramm fragt in vier Stationen nach

1. beruflichen Interessen
2. persönlichen Stärken
3. Verhaltensweisen
4. Schulabschluss und Schulnoten

und ermittelt dazu passende Ausbildungsberufe.



Rivista tedesca per genitori

“Berufswahl begleiten” vi offre un aiuto orientato alla prassi, allo scopo di permettervi di assistere vostro figlio in tutte le fasi del processo di scelta della professione. L'offerta di informazioni comprende le diverse possibilità di formazione professionale, la presentazione di interlocutori, le offerte di consulenza ed anche consigli e raccomandazioni in relazione alla ricerca dei posti nei corsi di formazione professionale ed alla presentazione delle corrispondenti candidature.



PROMUOVERE LE CONOSCENZE DI TEDESCO

Solo se i vostri figli hanno una buona padronanza della lingua tedesca, hanno la possibilità di trovare un posto di apprendistato. Potete aiutare i vostri figli a migliorare le loro conoscenze di tedesco anche se parlate poco tedesco.

1. Motivate vostra figlia o vostro figlio a leggere libri in tedesco. Leggete insieme un quotidiano o una rivista in tedesco.
2. Fatevi leggere dai vostri figli testi in tedesco e fateveli tradurre poi in italiano: articoli di giornale, istruzioni per l'uso, informazioni scolastiche o programmi televisivi. E fate anche il contrario, chiedete ai vostri figli di tradurre testi in italiano in tedesco - per iscritto e a voce.
3. I vostri figli imparano anche durante gli incontri con amici tedeschi: nel club sportivo, nella casa della gioventù o con i loro amici a casa propria.
4. Andate a scuola ai colloqui con gli insegnanti e informatevi sui progressi compiuti dai vostri figli nella lingua tedesca.
5. Partecipate con i vostri figli ai progetti di promozione della lettura che avvengono nella vostra regione - per esempio una gara di lettura o notti letterarie.
6. Parlate regolarmente in tedesco a ore fisse con i vostri ragazzi. Così approfittate tutti di questa possibilità.
7. Nelle collane di libri scolastici - biblioteche o libri in organizzazioni giovanili, i vostri ragazzi possono prendere gratuitamente in prestito per esempio libri, audiolibri o DVD.

Deutsches Elternmagazin

„Berufswahl begleiten“ bietet Ihnen praxisnahe Hilfestellungen, wie Sie Ihr Kind in allen Phasen des Berufswahlprozesses unterstützen können. Das Informationsangebot reicht von Ausbildungsmöglichkeiten, Ansprechpartnern und Beratungsangeboten bis hin zu Tipps zur Stellensuche und Bewerbung.



DEUTSCHKENNTNISSE FÖRDERN

Nur wenn Ihr Kind die deutsche Sprache gut beherrscht, hat es Chancen auf einen Ausbildungsplatz. Sie können Ihrem Kind helfen, seine Deutschkenntnisse zu verbessern. Auch dann, wenn Sie nur wenig Deutsch sprechen.

1. Motivieren Sie Ihre Tochter oder Ihren Sohn zum Lesen deutscher Bücher. Lesen Sie gemeinsam eine deutsche Tageszeitung oder Zeitschrift.
2. Lassen Sie sich von Ihrem Kind deutsche Texte vorlesen und gleich ins Italienische übersetzen: Zeitungsartikel, Gebrauchsanleitungen, Schulinformationen oder Fernsehnachrichten. Und umgekehrt: Bitten Sie Ihr Kind, dass es Ihnen italienische Texte ins Deutsche übersetzt - schriftlich und mündlich.
3. Auch im Umgang mit deutschen Freunden lernt Ihr Kind dazu: im Sportverein, im Jugendzentrum oder bei seinen Freunden zu Hause.
4. Besuchen Sie Elternsprechtage in der Schule und erkundigen Sie sich bei den Lehrerinnen und Lehrern nach den Deutschkenntnissen Ihres Kindes.
5. Nehmen Sie mit Ihrem Kind an Projekten zur Leseförderung in Ihrer Region teil - zum Beispiel an einem Vorlesewettbewerb oder an einer Lesenacht.
6. Sprechen Sie regelmäßig zu abgemachten Zeiten mit Ihrem Kind Deutsch. Davon können Sie beide profitieren.
7. In Schulbüchereien oder -bibliotheken bzw. in Büchereien von Jugendeinrichtungen kann sich Ihr Kind kostenlos z.B. Bücher, Hörspiele oder DVDs ausleihen.



PROMUOVERE LE CONOSCENZE DI ITALIANO

Un grande vantaggio per tutti i figli di persone provenienti da altri paesi è costituito dal fatto di aver almeno ascoltato e vissuto in famiglia una lingua diversa dal tedesco. Avere la possibilità di parlare un'altra lingua oltre alla lingua straniera imparata a scuola diventa una "carta" importante da giocare in Europa sul mercato del lavoro e quindi deve essere indicata nelle domande di candidatura. Germania ed Italia hanno importanti rapporti economici e commerciali. La Germania per l'Italia è il più importante partner commerciale (il 13% di tutte le esportazioni italiane è diretto verso la Germania).

Per la Germania, l'Italia è al quarto posto per le importazioni e le esportazioni, prima della Spagna e perfino della Gran Bretagna. Per chi ha genitori italiani essere bilingue è una grande ricchezza, un patrimonio personale da coltivare e perfezionare in quanto può essere un punto in più nella ricerca di un posto di apprendistato e persino diventare in futuro uno strumento di lavoro.

CENTRO DI INFORMAZIONE PROFESSIONALE (BIZ)

Nel centro di informazione professionale (BIZ) potete informarvi insieme ai vostri figli sulle professioni o sulle possibilità di apprendistato - senza doversi iscrivere e gratuitamente! BiZ è disponibile quasi in ogni Agentur für Arbeit (Agenzia per il Lavoro)

Punti internet

Fate uso delle postazioni internet offerte nel BiZ. Lì avete accesso a www.planet-beruf.de e al Programma di auto-esplorazione BERUFE-Universum. Fate anche uso di BERUFENET, la rete delle professioni dalla A alla Z e di KURSNET, il portale di sviluppo e formazione professionale. La piattaforma online BERUFE.TV vi mostra film attuali riguardanti il mondo del lavoro. Con il sostegno di JOBBÖRSE i vostri figli possono cercare posti di apprendistato liberi e realizzare cartelle per la presentazione delle candidature.





ITALIENISCHKENNTNISSE FÖRDERN

Es ist ein großer Vorteil für Kinder von Eltern mit Herkunft aus anderen Ländern, wenn sie neben Deutsch wenigstens eine andere Sprache in der Familie hören und erleben.

Eine andere als die in der Schule erlernte fremde Sprache zu sprechen, verbessert die Aussichten, auf dem europäischen Arbeitsmarkt erfolgreich mitzuspielen. Daher sollte bei Bewerbungen besonders darauf hingewiesen werden.

Deutschland und Italien haben wichtige Wirtschafts- und Handelsbeziehungen:

Deutschland ist Italiens wichtigster Handelspartner (13% aller italienischen Exporte gehen direkt nach Deutschland). Für Deutschland steht bei Im- und Exporten Italien an vierter Stelle, noch vor Spanien und Großbritannien.

Zweisprachig zu sein ist ein großes Plus auf der Suche nach einem Ausbildungsplatz. Dieses geistige Erbe zu pflegen und stetig zu verbessern kann sich für die Zukunft lohnend auswirken, weil die Sprache als Arbeitsmittel zunehmend an Bedeutung gewinnt.

BERUFSINFORMATIONSZENTRUM (BiZ)

Im Berufsinformationszentrum (BiZ) können Sie sich gemeinsam mit Ihrem Kind über Berufe und Ausbildungswege informieren - ohne Anmeldung und kostenlos! Das BiZ gibt es in fast jeder Agentur für Arbeit.

Internetarbeitsplätze

Nutzen Sie die Internetarbeitsplätze im BiZ. Dort haben Sie Zugriff auf www.planet-beruf.de und auf das Selbsterkundungsprogramm BERUFE-Universum. Nutzen Sie auch BERUFENET - das Netzwerk für Berufe von A bis Z, und KURSNET - Das Portal für berufliche Aus- und Weiterbildung. Aktuelle berufskundliche Filme bietet Ihnen die Onlineplattform BERUFE.TV. Mithilfe der JOBBÖRSE kann Ihr Kind nach freien Ausbildungsplätzen suchen und Bewerbungsmappen erstellen.



ORIENTARSI

DE

PENULTIMO ANNO SCOLASTICO

VAC

Agosto / Settembre

Febbraio

Luglio

APPUNTAMENTI IMPORTANTI

Inizio presentazione domanda presso banche, assicurazioni e alcune grandi aziende. **Avvertenza: fino all'autunno molti di questi posti di apprendistato saranno stati conferiti!**

Formazione impiegati statali (categoria media): osservare i termini di fine presentazione domanda!

Inizio presentazione domanda presso grandi aziende e per alcuni impieghi di formazione scolastica

LE TUE ATTIVITÀ

Va al BiZ (centro di informazione professionale) e informati

Scoprire i propri interessi e i propri punti di forza

Raccogliere informazioni su professioni e formazioni professionali adatte

Guarda su www.planet-beruf.de » Mein Beruf o clicca su www.arbeitsagentur.de su BERUFENET

Svolgere tirocini aziendali

Svolgere dialoghi con genitori, amici, conoscenti, insegnanti

Vai a www.planet-beruf.de » Meine Talente » BERUFE-Universum

Eventualmente scegliere nella rosa più ristretta vari impieghi

Presenza di contatto con orientamento/prendere appuntamento per la consulenza professionale al tel. 01801 / 555 111*

Preparare i documenti per presentare domanda

L'orientamento professionale dell'Agenzia Federale per il Lavoro (Berufsberatung der Agentur für Arbeit) può proporti delle offerte di apprendistato.

Trovare una professione, eventualmente riflettere su possibilità alternative. In questo caso ti aiuta la lista di controllo per decidere. (Entscheidungs-Checkliste)

Clicca su www.planet-beruf.de » Meine Bewerbung » Bewerbungstraining

Procurarti gli indirizzi delle aziende di apprendistato

Clicca a questo scopo su www.arbeitsagentur.de su J o vai su www.planet-beruf.de » Bewerbung » Ausbildungsstellen

Fare un altro tirocinio aziendale?

Guarda su www.planet-beruf.de » Mein Beruf

Inviare le prime domande

DECIDERE

PRESENTARE DOMANDA DI ASSUNZIONE

ANZIANE ESTIVE

ULTIMO ANNO SCOLASTICO

Settembre

Febbraio

Luglio / Agosto / Settembre



Inizio presentazione domanda per formazioni scolastiche

Inizio presentazione domanda presso piccole e medie imprese

Iscrizione a scuole successive

Inizio della formazione o delle scuole successive

Clicca su www.arbeitsagentur.de su **KURSNET** per la ricerca di formazioni scolastiche

Preparare a test e a colloqui d'assunzione

Partecipare a manifestazioni informative delle scuole successive: chiedere il periodo d'iscrizione!

Ricevuta una risposta negativa? Riflettere sulla possibilità di ripiego! Cercare l'orientamento professionale (Berufsberatung)

Clicca su www.planetberuf.de » **Zwischenstationen**

Ricevuto il contratto di formazione professionale?

Procurarti i documenti per il primo giorno di lavoro

Ulteriori informazioni su questo argomento su www.planet-beruf.de » **Ausbildung – so läuft's**

BOBBÖRE
» Meine
elle finden

da su
[planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de)
n Fahrplan

Consegnare la votazione finale alle scuole successive



Cartelle informative planet-beruf.de

Grazie alle cartelle informative planet-berufe.de (complessivamente 28) sul tema della formazione professionale, vostro figlio può scoprire quali professioni esistono nella sua sfera di interessi, quali compiti devono essere svolti nell'ambito delle rispettive professioni ed anche quali sono i requisiti necessari. A questo scopo può essere utilizzato il modulo di informazione sulle professioni. Richiedetelo nel BiZ.

Manifestazioni informative

Regolarmente trovate nel BiZ manifestazioni informative, conferenze e workshop sui temi della scelta professionale e la presentazione di domande d'impiego.

Trovate il programma delle manifestazioni direttamente nel BiZ o nella banca dati delle manifestazioni della Bundesagentur für Arbeit (Agenzia Federale per il Lavoro) su www.arbeitsagentur.de. Cliccate nella barra nera del menu su „Veranstaltungen“.



Ulteriori informazioni le trovate su:

www.planet-beruf.de » Eltern » Fahrplan zum Beruf »

Berufsberatung & BiZ e

www.planet-beruf.de » Eltern » Mein Kind unterstützen » BERUFE-Universum.

Così trovate l'indirizzo del vostro BiZ:

www.arbeitsagentur.de » Bürgerinnen & Bürger » Arbeit und Beruf » Berufswahl » Berufsinformationszentren.



planet-beruf.de Infomappen

In insgesamt 28 planet-beruf.de Infomappen Ausbildung erfährt Ihr Kind z.B., welche Berufe es in seinem Interessensgebiet gibt, welche Aufgaben es in den Berufen ausführt und welche Anforderungen gelten. Dazu kann es den Berufserkundungsbogen verwenden. Fragen Sie im BiZ danach.

Informationsveranstaltungen

Regelmäßig finden im BiZ Informationsveranstaltungen, Vorträge und Workshops zu den Themen Berufswahl und Bewerbung statt. Das Veranstaltungsprogramm erhalten Sie direkt im BiZ oder in der Veranstaltungsdatenbank der Bundesagentur für Arbeit auf www.arbeitsagentur.de. Klicken Sie dazu oben in der schwarzen Menüleiste auf „Veranstaltungen“.



Mehr Informationen finden Sie auf:

www.planet-beruf.de » Eltern » Fahrplan zum Beruf » Berufsberatung & BiZ und www.planet-beruf.de » Eltern » Mein Kind unterstützen » BERUFE-Universum.

So finden Sie die Adresse Ihres BiZ:

www.arbeitsagentur.de » Bürgerinnen & Bürger » Arbeit und Beruf » Berufswahl » Berufsinformationszentren.



I TITOLI DI STUDIO NEL SISTEMA SCOLASTICO TEDESCO

Un buon titolo di studio è importante per la carriera professionale. Nel sistema scolastico tedesco i vostri ragazzi hanno molte possibilità di frequentare scuole di specializzazione.

Scuola media di conoscenze generali e avviamento professionale

Vostro figlio o vostra figlia dovrebbe almeno avere conseguito un titolo di licenza di Scuola media di conoscenze generali e avviamento professionale (Hauptschulabschluss) o un titolo paragonabile. Per avere buone possibilità di trovare un posto di formazione professionale, si consiglia un titolo di studio qualificato (qualifizierender Hauptschulabschluss) o specializzato (qualifizierter Hauptschulabschluss). In base al Land dello stato federale tedesco, i vostri ragazzi possono ottenere i suddetti titoli di studio in diversi modi: per es. dando degli esami, con certi voti scolastici o con una media prestabilita.

Diploma medio

Con il diploma media (Mittlerer Schulabschluss) vostra figlia o vostro figlio può seguire una formazione professionale con requisiti maggiormente elevati o frequentare una scuola successiva. Il diploma medio viene conseguito svolgendo un esame alla fine della 10a classe. Questo titolo in alcuni stati federali è anche Realschulabschluss, mittlere Reife, Fachschulreife o Fachoberschulreife.

Diploma di maturità professionale e diploma di maturità generale

Con il diploma di maturità professionale (Fachhochschulreife) i vostri ragazzi possono frequentare scuole universitarie (Fachhochschulen), con il diploma di maturità generale o specifica anche le università. I vostri giovani possono ottenere questi tre titoli di studio anche dopo avere conseguito una qualifica professionale. Una qualifica professionale conclusa è comunque un primo passo per poter più tardi studiare. In alcune professioni, vostro figlio o vostra figlia ha più possibilità di trovare un posto di formazione professionale con il diploma di maturità generale o professionale.



DIE SCHULABSCHLÜSSE IM DEUTSCHEN BILDUNGSSYSTEM

Ein guter Schulabschluss ist wichtig für die berufliche Laufbahn. Im deutschen Schulsystem hat Ihr Kind viele Möglichkeiten, weiterführende Schulen zu besuchen.

Erster allgemeinbildender Schulabschluss (Hauptschulabschluss)

Ihr Sohn oder Ihre Tochter sollte mindestens einen Hauptschulabschluss oder einen vergleichbaren Abschluss besitzen. Um eine gute Chance auf einen Ausbildungsplatz zu haben, empfiehlt sich allerdings ein qualifizierender bzw. qualifizierter Hauptschulabschluss. Je nach Bundesland kann Ihr Kind die genannten Schulabschlüsse auf unterschiedlichem Weg erreichen, z.B. durch Prüfungen, über bestimmte Schulnoten oder einen vorgegebenen Notendurchschnitt.

Mittlerer Bildungsabschluss

Mit dem mittleren Bildungsabschluss kann Ihr Kind eine Berufsausbildung mit höheren Anforderungen beginnen oder eine weiterführende Schule besuchen. Den mittleren Bildungsabschluss erwirbt Ihr Kind meistens mit einer Prüfung nach der 10. Klasse. Dieser Abschluss heißt in manchen Bundesländern auch Realschulabschluss, mittlere Reife, Fachschulreife oder Fachoberschulreife.

Fachhochschulreife und Hochschulreife

Mit der Fachhochschulreife kann Ihr Kind an Fachhochschulen studieren, mit der fachgebundenen und der allgemeinen Hochschulreife auch an Universitäten. Diese drei Schulabschlüsse kann Ihr Kind auch nach einer abgeschlossenen Berufsausbildung erwerben. Eine abgeschlossene Ausbildung kann also in jedem Fall ein erster Schritt sein, um später studieren zu können. In manchen Berufen verbessert Ihr Kind mit der allgemeinen Hochschulreife oder der Fachhochschulreife auch seine Chancen auf einen Ausbildungsplatz.



IL SISTEMA DUALE E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE SCOLASTICA

La formazione professionale duale (duale Berufsausbildung)

La formazione si svolge nell'azienda e nella scuola professionale, per questo viene chiamato sistema duale. Nella scuola professionale gli apprendisti si appropriano di conoscenze di materie specifiche e generali. Nell'azienda acquisiscono soprattutto pratica. Nel sistema duale esistono circa 350 qualifiche professionali riconosciute.

Presupposti scolastici:

quali siano i presupposti necessari, lo decidono le aziende formatrici. Informatevi su questo tema su www.planet-beruf.de » Schüler » Mein Beruf » Berufe von A-Z

Durata della formazione:

da 2 a 3,5 anni a seconda del lavoro.

Fare domanda: la formazione comincia in genere il 1° settembre. Spesso bisogna presentare domanda alle aziende come minimo un anno prima dell'inizio della formazione.

Finanze:

i vostri ragazzi ricevono una retribuzione mensile stabilita in sede di contrattazione. A quanto ammonta la somma, dipende dal tipo di qualifica professionale.

CONSIGLI

Una formazione duale presenta il vantaggio che gli apprendisti imparano a conoscere le procedure di lavoro quotidiano esistenti nell'azienda e si fanno conoscere all'interno di essa, cosa che può spesso migliorare le chances di assunzione. Ciò aumenta spesso, a formazione conclusa, la possibilità di venire assunti.

DIE DUALE UND DIE SCHULISCHE BERUFAUSBILDUNG

Die duale Berufsausbildung

Die Ausbildung findet im Betrieb und in der Berufsschule statt, weshalb man sie duale Ausbildung nennt. In der Berufsschule eignen sich die Auszubildenden fachtheoretisches und allgemeinbildendes Wissen an, im Betrieb vor allem praktische Fertigkeiten. Im dualen System gibt es etwa 350 anerkannte Ausbildungsberufe.

Schulische Voraussetzungen:

Welche Voraussetzungen gelten, entscheiden die Ausbildungsbetriebe. Informieren Sie sich dazu auf

www.planet-beruf.de » Schüler » Mein Beruf » Berufe von A-Z.

Dauer der Ausbildung:

Je nach Beruf 2 bis 3,5 Jahre

Bewerbung:

Die Ausbildung beginnt meistens am 1. September. Oft muss man sich schon ein Jahr vor Ausbildungsbeginn oder noch früher bei den Betrieben bewerben.

Finanzen:

Ihr Kind erhält eine vertraglich vereinbarte Ausbildungsvergütung. Wie hoch der Betrag ist, hängt vom Ausbildungsberuf ab.

TIPP

Eine duale Berufsausbildung hat den Vorteil, dass die Auszubildenden den Arbeitsalltag im Betrieb kennenlernen und dort schon bekannt sind, was die Übernahmemöglichkeiten nach der Ausbildung häufig verbessert.

La formazione professionale scolastica (schulische Berufsausbildung)

Nelle scuole superiori professionali (Berufsfachschule) e nei collegi professionali (Berufskolleg) vengono organizzati programmi di formazione professionale in ambito sociale ed assistenziale, nonché nei settori dell'economia, della tecnica, delle attività creative e della musica. Gli studenti seguono le lezioni a tempo pieno, ma hanno anche la possibilità di partecipare a programmi di tirocinio dalla durata di alcune settimane.

Presupposti scolastici:

a molte scuole e collegi viene dato per scontato almeno un diploma medio.

Durata della formazione:

da 2 a 3,5 anni a seconda della professione.

Fare domanda:

i vostri figli/e devono rivolgersi direttamente alla scuola o al collegio spesso già un anno prima dell'inizio del corso formativo.

Finanze:

generalmente non si riceve una retribuzione mensile. Scuole private pretendono spesso delle tasse scolastiche, scuole statali invece sono di regola prive di tasse scolastiche. Nei diversi Land della Federazione Tedesca possono insorgere costi per i libri e il materiale didattico. Eventualmente è possibile ottenere un incentivo con il Schüler-BAföG (stipendio assegnato a studenti e apprendisti in base all'omonima legge federale per scolari): www.das-neue-bafoeg.de.



Più informazioni si trovano su

www.planet-beruf.de » Schüler » Mein Beruf » Berufe von A-Z



Die schulische Berufsausbildung

An Berufsfachschulen und Berufskollegs werden Ausbildungen in pflegerischen und sozialen Berufen sowie in den Bereichen Wirtschaft, Fremdsprachen, Technik, Gestaltung und Musik angeboten. Die Schülerinnen und Schüler haben Vollzeitunterricht, machen aber auch mehrwöchige Praktika.

Schulische Voraussetzungen:

An vielen Berufsfachschulen und Berufskollegs wird mindestens ein mittlerer Bildungsabschluss vorausgesetzt.

Dauer der Ausbildung:

Je nach Beruf 2 bis 3,5 Jahre

Bewerbung: Ihr Kind muss sich direkt bei der Berufsfachschule bzw. beim Berufskolleg bewerben, oft schon ein Jahr vor Ausbildungsbeginn.

Finanzen:

Meistens wird keine Ausbildungsvergütung gezahlt. Private Schulen verlangen häufig Schulgeld, staatliche sind in der Regel schulgeldfrei. Je nach Bundesland können Kosten für Lehr- und Lernmittel entstehen. Eventuell ist eine Förderung über das Schüler-BAföG möglich: www.das-neue-bafog.de.



Mehr Informationen finden Sie auf

www.planet-beruf.de » Schüler » Mein Beruf » Berufe von A-Z



CONSIGLI PER LA RICERCA DI UN POSTO DI FORMAZIONE PROFESSIONALE

1. La consulenza dell'Agenzia Federale per il Lavoro (Berufsberatung der Agentur für Arbeit) sostiene vostro figlio o vostra figlia a cercare un posto di apprendistato o può proporre loro anche dei posti di apprendistato.
2. Visitate con i vostri ragazzi fiere in cui le ditte presentano i loro posti di apprendistato. Quando ha luogo la prossima fiera sui posti di apprendistato nella vostra regione lo trovate su www.planet-beruf.de » Schüler » Mein Fahrplan » Infoboard » Veranstaltungen.
3. Vostra figlia e/o vostro figlio possono informarsi direttamente presso le aziende sui posti di apprendistato, per es. anche nelle ditte in cui hanno svolto un tirocinio.
4. Link e altri consigli sulla ricerca di un posto di apprendista vostro figlio/a li trova su:
www.planet-beruf.de » Schüler » Meine Bewerbung »
Bewerbungstraining » Bewerbungs-ABC » Stellenanzeigen & Co.

CONSIGLI PER FARE DOMANDA

I documenti necessari per fare domanda d'impiego sono:

- ✓ lettera e C.V. con data e firma attuale di vostra/o figlia/o
- ✓ fotografia (a discrezione ma molte ditte pretendono una foto)
- ✓ copie dei seguenti documenti:
 - ✓ diploma o certificato provvisorio della scuola
 - ✓ certificati dei tirocinii effettuati nelle ditte
 - ✓ certificati di corsi frequentati nel tempo libero o attività ausiliarie

TIPPS FÜR DIE AUSBILDUNGSPLATZSUCHE

1. Die Berufsberatung der Agentur für Arbeit unterstützt Ihr Kind bei der Suche nach einer Ausbildungsstelle und kann Ihrem Kind Ausbildungsstellen vorschlagen.
2. Besuchen Sie mit Ihrem Kind Messen, bei denen sich Ausbildungsbetriebe präsentieren. Wann die nächste Ausbildungsmesse in Ihrer Region stattfindet, erfahren Sie auf www.planet-beruf.de » Schüler » Mein Fahrplan » Infoboard » Veranstaltungen.
3. Ihr Kind kann sich direkt bei Betrieben nach einem Ausbildungsplatz erkundigen, zum Beispiel auch in dem Betrieb, in dem es ein Praktikum gemacht hat.
4. Links und weitere Tipps zur Ausbildungsplatzsuche findet Ihr Kind auf: www.planet-beruf.de » Schüler » Meine Bewerbung » Bewerbungstraining » Bewerbungs-ABC » Stellenanzeigen & Co.

BEWERBUNGSTIPPS

Folgende Inhalte gehören in die Bewerbungsmappe:

- ✓ Anschreiben und Lebenslauf mit aktuellem Datum und Unterschrift Ihres Kindes
- ✓ Foto (das ist freiwillig, viele Firmen wünschen sich aber ein Foto)
- ✓ Kopien folgender Dokumente:
 - ✓ Abschlusszeugnis oder aktuelles Zwischenzeugnis der Schule
 - ✓ Bescheinigungen über Betriebspraktika
 - ✓ Bescheinigungen über besuchte Kurse in der Freizeit oder Aushilfstätigkeiten

Controllate con attenzione i documenti di vostra/o figlia/o:

1. la lettera di accompagnamento è corta e concisa, non più lunga di una pagina DIN A4, individuale e convincente, ma cordiale?
2. il C.V. contiene tutte le informazioni necessarie? (Dati personali, carriera scolastica, informazioni su esperienze pratiche, conoscenze e hobby)
3. i documenti sono tutti puliti, privi di errori e completi? La lettera di accompagnamento e il C.V. riportano la stessa data attuale? Vostra/o figlia/o ha firmato la lettera di accompagnamento e il C.V.? L'indirizzo della ditta è corretto?



Un ulteriore sostegno alla domanda di vostra/o figlia/o lo trovate su :

www.planet-beruf.de » Schüler » Meine Bewerbung »
Bewerbungstraining o www.planet-beruf.de » Eltern » Mein Kind
unterstützen » Stellensuche & Bewerbung.



Prüfen Sie die Unterlagen Ihrer Tochter oder Ihres Sohnes gründlich:

1. Ist das Anschreiben kurz und prägnant, nicht länger als eine DIN A4-Seite, individuell, überzeugend und höflich formuliert?
2. Enthält der Lebenslauf alle nötigen Informationen? (Persönliche Daten, Verlauf der Schulbildung, Angaben zu praktischen Erfahrungen, Kenntnissen und Hobbys)
3. Sind alle Unterlagen sauber, fehlerfrei und vollständig? Steht auf Anschreiben und Lebenslauf das gleiche, aktuelle Datum? Hat Ihr Kind Anschreiben und Lebenslauf unterschrieben? Ist die Anschrift des Betriebs korrekt?



Mehr Unterstützung zur Bewerbung Ihres Kindes finden Sie auf :

www.planet-beruf.de » Schüler » Meine Bewerbung »

Bewerbungstraining und www.planet-beruf.de » Eltern » Mein Kind unterstützen » Stellensuche & Bewerbung.





Comitato degli Italiani all'Estero
Circoscrizione Consolare di **Dortmund**
Komitee der Italiener im Ausland
Konsularbezirk **Dortmund**

COMITES

Comitato degli Italiani all'Estero
Circoscrizione Consolare di **Colonia**
Komitee der Italiener im Ausland
Konsularbezirk **Köln**